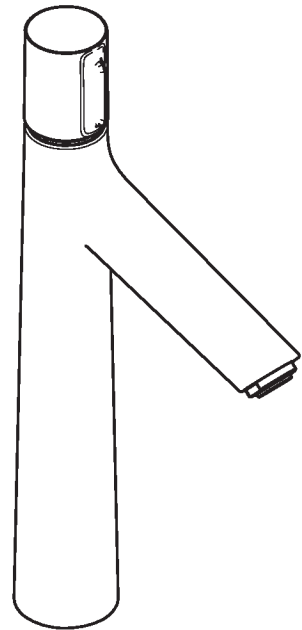


|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / Assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>14</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>15</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>16</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>17</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>18</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>19</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>20</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>21</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>22</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>23</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>24</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>25</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>26</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | <b>27</b> |
| <b>UA</b> | Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | <b>28</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>29</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>30</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>32</b> |
| <b>HE</b> | הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | <b>33</b> |



**Talis Select S 190**  
72044000 / 72045000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.

## Technische Daten

### Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:             | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                 | 1,6 MPa                    |
|                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:      | max. 60 °C                 |
| Thermische Desinfektion:   | 70 °C / 4 min              |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Justierung** (siehe Seite 38)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



**Wartung** (siehe Seite 40)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



**Maße** (siehe Seite 37)



**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 37)



**Serviceteile** (siehe Seite 41)

## Sonderzubehör

(nicht im Lieferumfang enthalten)



- Montageschlüssel #58085000 (siehe Seite 34)



- Installationskitt (siehe Seite 35)



**Reinigung** (siehe Seite 42)



**Bedienung** (siehe Seite 43)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



**Prüfzeichen** (siehe Seite 43)



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.

## Informations techniques

### Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                 |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:       | max. 60 °C                 |
| Désinfection thermique:         | 70 °C / 4 min              |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



### Étalonnage (voir pages 38)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



### Entretien (voir pages 40)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



### Dimensions (voir pages 37)



### Diagramme du débit (voir pages 37)



### Pièces détachées (voir pages 41)

### Accessoires en option

(ne fait pas partie de la fourniture)



- clé de montage #58085000 (voir pages 34)



- Mastic d'installation (voir pages 35)



### Nettoyage (voir pages 42)



### Instructions de service (voir pages 43)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



### Classification acoustique et débit (voir pages 43)



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

## Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

## Technical Data

### This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                 |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:          | max. 60 °C                 |
| Thermal disinfection:           | 70 °C / 4 min              |

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Adjustment** (see page 38)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



**Maintenance** (see page 40)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



**Dimensions** (see page 37)



**Flow diagram** (see page 37)



**Spare parts** (see page 41)

**Special accessories** (order as an extra)



- special tool #58085000 (see page 34)



- Installation putty (see page 35)



**Cleaning** (see page 42)



**Operation** (see page 43)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



**Test certificate** (see page 43)



## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.

## Dati tecnici

### Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart (limitatore di flusso)

|                                                            |                            |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:                                           | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:                               | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                            | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:                              | max. 60°C                  |
| Disinfezione termica:                                      | 70°C / 4 min               |
| Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile! |                            |

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Taratura** (vedi pagg. 38)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



**Manutenzione** (vedi pagg. 40)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



**Ingombri** (vedi pagg. 37)



**Diagramma flusso** (vedi pagg. 37)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 41)

## Accessori speciali

(non contenuto nel volume di fornitura)



- chiave per montaggio #58085000 (vedi pagg. 34)



- Mastice d'installazione (vedi pagg. 35)



**Pulitura** (vedi pagg. 42)



**Procedura** (vedi pagg. 43)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



**Segno di verifica** (vedi pagg. 43)



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart (limitador de caudal), situado detrás del aireador.

## Datos técnicos

### Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 1 MPa  
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
Presión de prueba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura del agua caliente: max. 60 °C  
Desinfección térmica: 70 °C / 4 min  
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### Ajuste (ver página 38)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



### Mantenimiento (ver página 40)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



### Dimensiones (ver página 37)



### Diagrama de circulación (ver página 37)



### Repuestos (ver página 41)

### Opcional (no incluido en el suministro)



- Llave de montaje #58085000 (ver página 34)



- Masilla (ver página 35)



### Limpiar (ver página 42)



### Manejo (ver página 43)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



### Marca de verificación (ver página 43)



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.

## Technische gegevens

### Armatuur standaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Werkdruk: max.          | max. 1 MPa                 |
| Aanbevolen werkdruk:    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Getest bij:             | 1,6 MPa                    |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60 °C                 |
| Thermische desinfectie: | 70 °C / 4 min              |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Instellen** (zie blz. 38)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstroomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



**Onderhoud** (zie blz. 40)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



**Maten** (zie blz. 37)



**Doorstroomdiagram** (zie blz. 37)



**Service onderdelen** (zie blz. 41)

## Toebehoren

(behoort niet tot het leveringspakket)



- montagesleutel #58085000 (zie blz. 34)



- Kit (zie blz. 35)



**Reinigen** (zie blz. 42)



**Bediening** (zie blz. 43)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



**Keurmerk** (zie blz. 43)



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.
- Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoren, fjernes.

## Tekniske data

### Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænser)

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstryk:           | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:            | 1,6 MPa                    |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C                  |
| Termisk desinfektion: | 70°C / 4 min               |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



### Forindstilling (se s. 38)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



### Service (se s. 40)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



### Målene (se s. 37)



### Gennemstrømningsdiagram (se s. 37)



### Reservedele (se s. 41)



### Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)



- Monteringsnøgle #58085000 (se s. 34)



- Kitt (se s. 35)



### Rengøring (se s. 42)



### Brugsanvisning (se s. 43)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



### Godkendelse (se s. 43)



## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolumna.
- Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.

## Dados Técnicos

### Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:     | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:              | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:   | max. 60 °C                 |
| Desinfecção térmica:          | 70 °C / 4 min              |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Afinação** (ver página 38)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



**Manutenção** (ver página 40)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



**Medidas** (ver página 37)



**Fluxograma** (ver página 37)



**Peças de substituição**  
(ver página 41)

## Acessórios especiais

(não incluído no volume de fornecimento)



• Chave especial #58085000 (ver página 34)



• Mástique (ver página 35)



**Limpeza** (ver página 42)



**Funcionamento** (ver página 43)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



**Marca de controlo** (ver página 43)



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

## Dane techniczne

### Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa                     |
|                                                | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60 °C                 |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70 °C / 4 min               |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                             |

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



### Ustawianie (patrz strona 38)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



### Konserwacja (patrz strona 40)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



### Wymiary (patrz strona 37)



### Schemat przepływu (patrz strona 37)



### Części serwisowe (patrz strona 41)

### Wyposażenie specjalne

(Nie jest częścią dostawy)



- Klucz montażowy #58085000 (patrz strona 34)



- Kit instalatorski (patrz strona 35)



### Czyszczenie (patrz strona 42)



### Obsługa (patrz strona 43)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



### Znak jakości (patrz strona 43)





## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupu k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- Při problémech s průtokovým ohřívačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.

## Technické údaje

### Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:            | 1,6 MPa                    |
|                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:       | max. 60 °C                 |
| Tepelná desinfekce:       | 70 °C / 4 min              |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



### Nastavení (viz strana 38)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



### Údržba (viz strana 40)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



### Rozměry (viz strana 37)



### Diagram průtoku (viz strana 37)



### Servisní díly (viz strana 41)

### Zvláštní příslušenství

(není součástí dodávky)



- montážní klíč #58085000 (viz strana 34)



- Instalační kit (viz strana 35)



### Čištění (viz strana 42)



### Ovládání (viz strana 43)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



### Zkušební značka (viz strana 43)



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za prelátorom.

## Technické údaje

### Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart (obmedzovač prietoku)

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:               | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:         | max. 60 °C                 |
| Termická dezinfekcia:        | 70 °C / 4 min              |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



### Nastavenie (viď strana 38)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



### Údržba (viď strana 40)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



### Rozmery (viď strana 37)



### Diagram prietoku (viď strana 37)



### Servisné diely (viď strana 41)

### Zvláštne príslušenstvo

(nie je súčasťou dodávky)



- montážny kľúč #58085000 (viď strana 34)



- Inštalácia súprava (viď strana 35)



### Čistenie (viď strana 42)



### Obsluha (viď strana 43)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



### Osvedčenie o skúške (viď strana 43)



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 只能按规定使用溢流阀. 禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上.
- 如果使用即热式热水器时出现问题, 或要求更大的水流量, 可以把位于水波器后面的 EcoSmart (流量限制器) 拆除.

## 技术参数

本龙头配有 **EcoSmart** (流量限制器)

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压力:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

热水温度: 最大 60°C  
热力消毒: 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



调节 (参见第页 38)

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.



保养 (参见第页 40)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次).



大小 (参见第页 37)



流量示意图 (参见第页 37)



备用零件 (参见第页 41)

选装附件 (不在供货范围内)



• 专用工具 #58085000 (参见第页 34)



• 水管胶泥 (参见第页 35)



清洗 (参见第页 42)



操作 (参见第页 43)

汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞, 前半升水不作饮用水使用.



检验标记 (参见第页 43)





## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуются увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.

## Технические данные

### Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Рабочее давление:               | не более. 1 МПа            |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Давление:                       | 1,6 МПа                    |
|                                 | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:       | не более. 60 °C            |
| Термическая дезинфекция:        | 70 °C / 4 мин              |

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Обозначение символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



## Подгонка (см. стр. 38)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



## Техническое обслуживание (см. стр. 40)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



## Измерения (см. стр. 37)



## Схема потока (см. стр. 37)



## Комплект (см. стр. 41)

## Специальные принадлежности (не включено в объем поставки!)



• Монтажный ключ #58085000 (см. стр. 34)



• Монтаж подводки (см. стр. 35)



## Очистка (см. стр. 42)



## Эксплуатация (см. стр. 43)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



## Знак технического контроля (см. стр. 43)



## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart (virtauksenrajoitin) poistaa.

## Tekniset tiedot

### Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtauksenrajoittimella)

|                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:             | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:            | 1,6 MPa                    |
|                          | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:  | maks. 60 °C                |
| Lämpödesinfektio:        | 70 °C / 4 min              |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!

**Säätö** (katso sivu 38)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



**Huolto** (katso sivu 40)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



**Mitat** (katso sivu 37)



**Virtausdiagrammi** (katso sivu 37)



**Varaosat** (katso sivu 41)

**Erityisvaruste** (ei kuulu toimitukseen)



• Asennussavain #58085000 (katso sivu 34)



• Asennussarja (katso sivu 35)



**Puhdistus** (katso sivu 42)



**Käyttö** (katso sivu 43)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



**Koestusmerkki** (katso sivu 43)



## Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

## Tekniska data

### Blandare seriemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Driftstryck:             | max. 1 MPa                            |
| Rek. driftstryck:        | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:    | max. 60 °C                            |
| Termisk desinfektion:    | 70 °C / 4 min                         |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Justering** (se sidan 38)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



**Skötsel** (se sidan 40)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



**Måtten** (se sidan 37)



**Flödesschema** (se sidan 37)



**Reservdelar** (se sidan 41)

**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)



- Monteringsnyckel #58085000 (se sidan 34)



- Installationskitt (se sidan 35)



**Rengöring** (se sidan 42)



**Hantering** (se sidan 43)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



**Testsgill** (se sidan 43)



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminyss turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart“ (vandens srauto ribotuvą).

## Techniniai duomenys

### Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C  
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



### Reguliavimas (žr. psl. 38)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



### Techninis aptarnavimas (žr. psl. 40)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



### Išmatavimai (žr. psl. 37)



### Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)



### Atsarginės dalys (žr. psl. 41)

### Specialūs priedai (nėra pridedama)



• Montavimo raktas #58085000 (žr. psl. 34)



• Montavimo rinkinys (žr. psl. 35)



### Valymas (žr. psl. 42)



### Eksploatacija (žr. psl. 43)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



### Bandymo pažyma (žr. psl. 43)



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart (limitator protoka) lociran iza aeratora.

## Tehnički podatci

### Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)

|                                                  |                            |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                          | tlak 1 MPa                 |
| Preporučeni tlak:                                | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probní tlak:                                     | 1,6 MPa                    |
|                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                          | tlak 60 °C                 |
| Termička dezinfekcija:                           | 70 °C / 4 min              |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                            |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



### Regulacija (pogledaj stranicu 38)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



### Održavanje (pogledaj stranicu 40)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



### Mjere (pogledaj stranicu 37)



### Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 37)



### Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 41)

### Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)



- ključ za montažu #58085000 (pogledaj stranicu 34)



- Instalaterski kit (pogledaj stranicu 35)



### Čišćenje (pogledaj stranicu 42)



### Upotreba (pogledaj stranicu 43)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorštenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



### Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 43)



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semi-stâlp la supapa de scurgere este interzisă.
- Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.

## Date tehnice

### Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:             | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:              | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:              | max. 60°C                  |
| Dezinfecție termică:                 | 70°C / 4 min               |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Reglare** (vezi pag. 38)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



**Întreținere** (vezi pag. 40)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



**Dimensiuni** (vezi pag. 37)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 37)



**Piese de schimb** (vezi pag. 41)

## Accesorii opționale

(nu este inclus în setul livrat)



- Cheie pentru montare #58085000 (vezi pag. 34)



- Chit de instalare (vezi pag. 35)



**Curățare** (vezi pag. 42)



**Utilizare** (vezi pag. 43)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



**Certificat de testare** (vezi pag. 43)



## Υπ δείξεις σφ λεί ς

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουινιού.

## Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

### Μπ τ ρί μόνιμη εξ πλισμένη με EcoSmart (μειωτής ρ ής)

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C  
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 38)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



**Σ ντήρηση** (βλ. Σελίδα 40)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .



**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 37)



**Διάγρ μμ ρ ής** (βλ. Σελίδα 37)



**Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 41)

**Ειδικά ξεσ άρ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



• Κλειδί συναρμολόγησης #58085000 (βλ. Σελίδα 34)



• Κιτ εγκατάστασης (βλ. Σελίδα 35)



**Κ θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 42)



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 43)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



**Σήμ ελέγχ** (βλ. Σελίδα 43)



## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.
- Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.

## Tehnični podatki

### Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak:             | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Preskusni tlak:           | 1,6 MPa                    |
|                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:   | maks. 60 °C                |
| Termična dezinfekcija:    | 70 °C / 4 min              |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Justiranje** (glejte stran 38)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



**Vzdrževanje** (glejte stran 40)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



**Mere** (glejte stran 37)



**Diagram pretoka** (glejte stran 37)



**Rezervni deli** (glejte stran 41)

**Poseben pribor** (Ni vključeno)



• Montažni ključ #58085000 (glejte stran 34)



• Komplet za montažo (glejte stran 35)



**Čiščenje** (glejte stran 42)



**Upravljanje** (glejte stran 43)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



**Preskusni znak** (glejte stran 43)



## Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- Kui esineb probleeme läbivooluhooleiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart (veehulgapiiraja) eemaldada.

## Tehnilised andmed

### Segistisari on toodetud koos EcoSmart (veehulgapiirajaga)

|                            |                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------|
| Töörõhk                    | maks. 1 MPa                             |
| Soovitatav töörõhk:        | 0,1 - 0,5 MPa                           |
| Kontrollsurve:             | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuumu vee temperatuur:     | maks. 60 °C                             |
| Termiline desinfitatsioon: | 70 °C / 4 min                           |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Reguleerimine (vt lk 38)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



### Hooldus (vt lk 40)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



### Mõõtude (vt lk 37)



### Läbivooludiagramm (vt lk 37)



### Varuosad (vt lk 41)

### Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)



• Montaaživõti #58085000 (vt lk 34)



• Paigalduskomplekt (vt lk 35)



### Puhastamine (vt lk 42)



### Kasutamine (vt lk 43)

Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



### Kontrollsertifikaat (vt lk 43)



## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnas.
- Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.

## Tehniskie dati

### Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (caurteces ierobežotāju)

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:             | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:         | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:    | maks. 60 °C                |
| Termiskā dezinfekcija :      | 70 °C / 4 min              |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Ieregulēšana** (skat. lpp. 38)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



**Apkope** (skat. lpp. 40)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



**Izmērus** (skat. lpp. 37)



**Caurplūdes diagramma**  
(skat. lpp. 37)



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 41)

## Speciāli aksesuāri

(komplektā netiek piegādāts)



• Montāžas atslēga #58085000 (skat. lpp. 34)



• Instalācijas piederumi (skat. lpp. 35)



**Tīrīšana** (skat. lpp. 42)



**Lietošana** (skat. lpp. 43)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 43)



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.

## Tehnički podaci

### Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart (ograničavač protoka vode)

|                             |                                       |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| Radni pritisak:             | maks. 1 MPa                           |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Probni pritisak:            | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:     | maks. 60 °C                           |
| Termička dezinfekcija:      | 70 °C / 4 min                         |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



### Podešavanje (vidi stranu 38)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



### Održavanje (vidi stranu 40)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



### Mere (vidi stranu 37)



### Dijagram protoka (vidi stranu 37)



### Rezervni delovi (vidi stranu 41)

### Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)



- ključ za montažu #58085000 (vidi stranu 34)



- Instalaterski komplet (vidi stranu 35)



### Čišćenje (vidi stranu 42)



### Rukovanje (vidi stranu 43)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorisćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



### Ispitni znak (vidi stranu 43)



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- Ved problemer med gjennomstrømningsvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

## Tekniske data

### Armatyr er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrenser)

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk            | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk             | 1,6 MPa                    |
|                        | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur   | maks. 60 °C                |
| Termisk desinfisering: | 70 °C / 4 min              |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



### Justering (se side 38)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



### Vedlikehold (se side 40)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



### Mål (se side 37)



### Gjennomstrømningsdiagram (se side 37)



### Servicedeler (se side 41)

### Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



- Montasjenøkkel #58085000 (se side 34)



- Installasjonskitt (se side 35)



### Rengjøring (se side 42)



### Betjening (se side 43)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



### Prøvemerket (se side 43)



## Ук з ния з безоп сност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Ук з ния з монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.
- При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.

## Технически д нни

### Арм тур т е оборудв н серийно с EcoSmart (огр нчител н протич не)

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                           |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа                         |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60 °C                           |
| Термична дезинфекция:                        | 70 °C / 4 мин                         |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                                       |

## Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Юстир не** (вижте стр. 38)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



**Поддръжк** (вижте стр. 40)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



**Р змери** (вижте стр. 37)



**Ди гр м н поток** (вижте стр. 37)



**Сервизни ч сти** (вижте стр. 41)

### Специ лни прин длежности

(не се съдържа в обема на доставка)



- Монтажен ключ #58085000 (вижте стр. 34)



- Инсталационен кит (вижте стр. 35)



**Почиств не** (вижте стр. 42)



**Обслужв не** (вижте стр. 43)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



**Контролен зн к** (вижте стр. 43)

## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 排水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管力パー(semi-pedestal)等を直接取付けないでください。
- ・ 流量が少なく給湯機の着火に問題がある場合や、流量を増やしたいときは、エアレーターの後ろにあるEcoSmart (流量リミッター) を取り外すことができます。

## 技術資料

### EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓

使用圧力: 最大 1 MPa  
 推奨使用水压: 0,1 - 0,5 MPa  
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



**調整** (次のページを参照 38)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



**メンテナンス** (次のページを参照 40)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



**寸法** (次のページを参照 37)



**流量曲線図** (次のページを参照 37)



**スペアパーツ** (次のページを参照 41)

**スペシャルパーツ** (別手配部品)



・ 特殊工具 #58085000  
 (次のページを参照 34)



・ 施工用副資材 (次のページを参照 35)



**お手入れ方法** (次のページを参照 42)



**使用方法** (次のページを参照 43)

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。



**認証について** (次のページを参照 43)



## Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## Інструкції зі вст новлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Зливний клапан слід використовувати лише за призначенням. Забороняється кріпити до зливного клапана інші предмети, наприклад напівп'єдестал.
- Якщо проточний водонагрівач викликає проблеми або якщо ви хочете збільшити потік води, EcoSmart (обмежувач потоку), розташований за аератором, можна зняти.

## Технічні д ні

### Цей змішув ч серійно випуск ється з EcoSmart (обмежув ч потоку)

|                                               |                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------|
| Робочий тиск:                                 | макс. 1 МПа                |
| Рекомендований робочий тиск:                  | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Випробувальний тиск:                          | 1,6 МПа                    |
|                                               | (1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води:                     | макс. 60 °C                |
| Термічна дезінфекція:                         | 70 °C / 4 мін              |
| Продукт призначений виключно для питної води! |                            |

## Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



### Коригув ння (дивіться сторінку 38)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



### Технічне обслуговув ння (дивіться сторінку 40)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



### Розміри (дивіться сторінку 37)



### Ді гр м потоку (дивіться сторінку 37)



### З пч стини (дивіться сторінку 41)

### Спеці льні ксесу ри

(в комплект поставки не входить)



- спеціальний інструмент #58085000 (дивіться сторінку 34)



- Шпаклівка монтажна (дивіться сторінку 35)



### Чищення (дивіться сторінку 42)



### Експлу т ція (дивіться сторінку 43)

Hansgrohe не рекомендує використовувати як питну воду перші півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.



### Тестовий сертифік т (дивіться сторінку 43)

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمضاض!

**الضبط** (راجع صفحة 38)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقفي.

**الصيانة** (راجع صفحة 40)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

**أبعاد** (راجع صفحة 37)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 37)

**قطع الغيار** (راجع صفحة 41)

**ملحقات خاصة**

(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

• مفتاح التركيب #58085000 (راجع صفحة 34)

• طقم تركيب (راجع صفحة 35)

**التنظيف** (راجع صفحة 42)

**التشغيل** (راجع صفحة 43)

تتصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 43)

## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتنصيب أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.
- إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

## المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال  
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
 الحد الأقصى 60°C  
 70°C / 4 الدقيقة  
 درجة حرارة الماء الساخن:  
 تعقيم حراري:  
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart (akış sınırlayıcısı) sökülüp çıkarılabilir.

## Teknik bilgiler

### Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 60 °C                |
| Termik dezenfeksiyon:           | 70 °C / 4 dak              |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



### Ayarlama (bakınız sayfa 38)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



### Bakım (bakınız sayfa 40)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



### Ölçüleri (bakınız sayfa 37)



### Akış diyagramı (bakınız sayfa 37)



### Yedek Parçalar (bakınız sayfa 41)

## Özel aksesuarlar

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



- Montaj anahtarı #58085000 (bakınız sayfa 34)



- Montaj silikonu (bakınız sayfa 35)



### Temizleme (bakınız sayfa 42)



### Kullanımı (bakınız sayfa 43)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



### Kontrol işareti (bakınız sayfa 43)

**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmanın**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**Genel Müdür**

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:  
Unvanı:  
Adresi:  
Telefonu:  
Faks:  
e-posta:

**Malın**

Markası:  
Cinsi:  
Garanti Süresi:  
Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe  
Sihhi tesisat malzemesi  
2 YIL  
20 İş günü

Fatura Tarih ve Sayısı:  
Marka ve Modeli:  
Teslim Tarihi ve Yeri:  
Yetkilinin İmzası:  
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlátör mögül.

## Műszaki adatok

### A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                             | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                              | 1,6 MPa                    |
|                                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:                     | max. 60 °C                 |
| Termikus fertőtlenítés:                   | 70 °C / 4 perc             |
| A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték! |                            |

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



### Beállítás (lásd a oldalon 38)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



### Karbantartás (lásd a oldalon 40)

A visszafolyásgátlók működése az EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



### Méretet (lásd a oldalon 37)



## Átfolyási diagramm

(lásd a oldalon 37)



## Tartozékok (lásd a oldalon 41)

### Egyéb tartozék

(a szállítási egység nem tartalmazza)



- Szerelőkulcs #58085000 (lásd a oldalon 34)



- szaniter szilikon (lásd a oldalon 35)



## Tisztítás (lásd a oldalon 42)



## Használat (lásd a oldalon 43)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakai) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátortát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátör működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



## Vizsgajel (lásd a oldalon 43)



המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



**כוונון** (ראה עמוד 38)



כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

**תחזוקה** (ראה עמוד 40)



יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

**מידות** (ראה עמוד 37)



**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 37)



**חלקי חילוף** (ראה עמוד 41)



**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטר)

• כלי מיוחד #58085000 (ראה עמוד 34)



• מרק להתקנה (ראה עמוד 35)



**ניקוי** (ראה עמוד 42)



**הפעלה** (ראה עמוד 43)



הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה

**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 43)



## הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

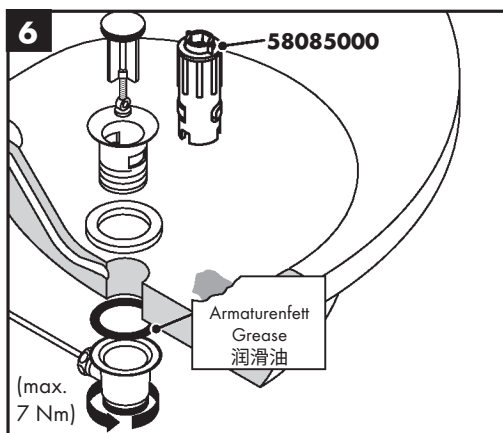
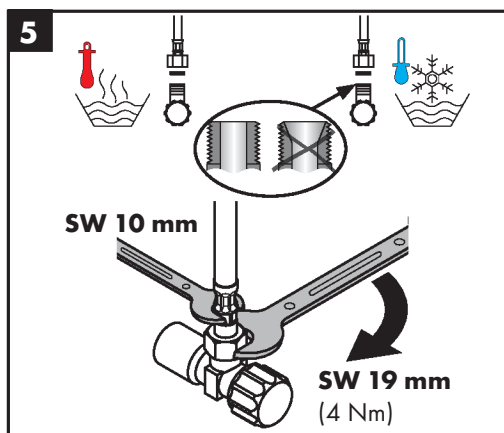
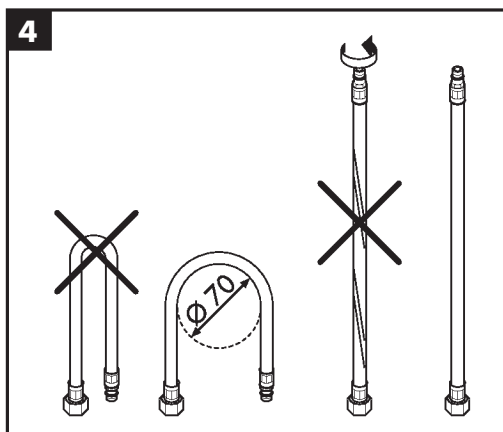
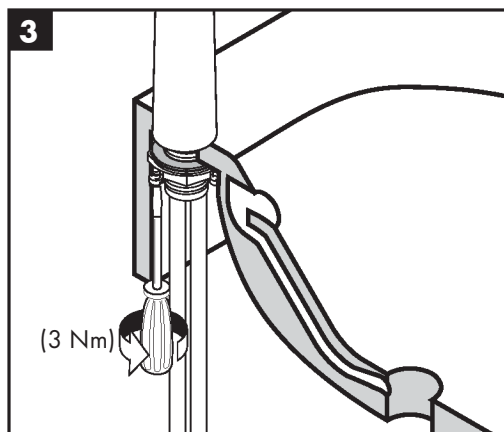
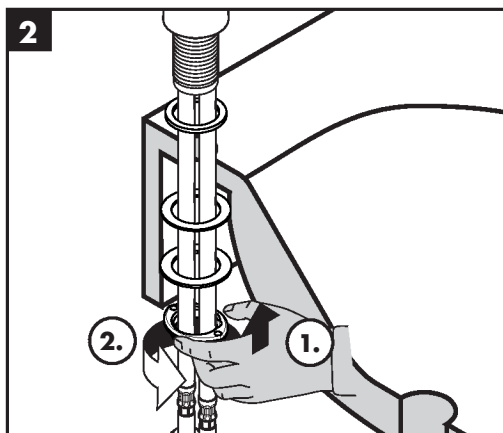
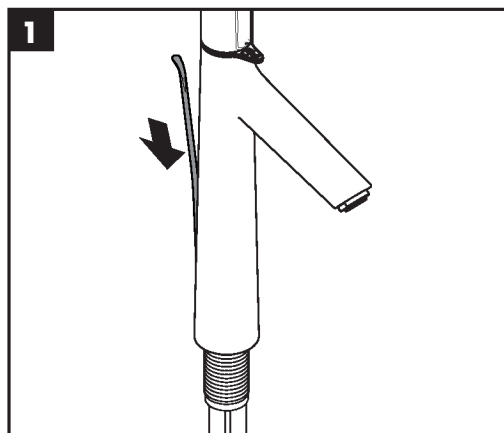
## הוראות התקנה

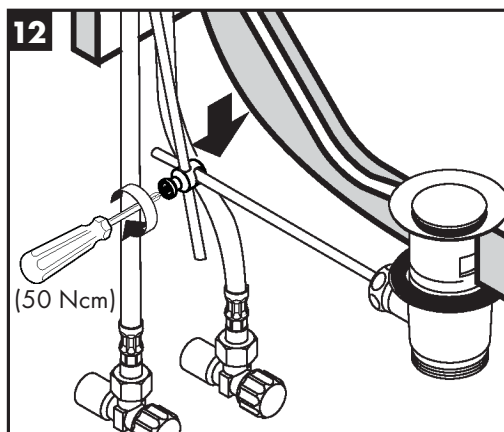
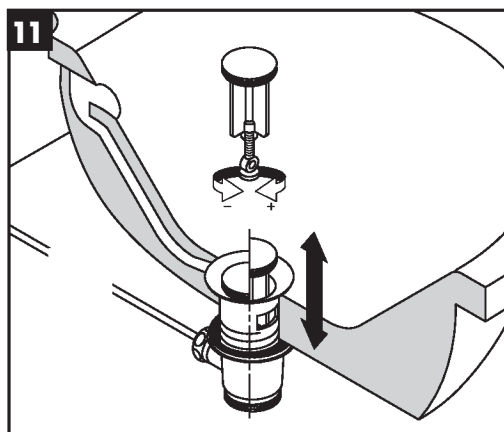
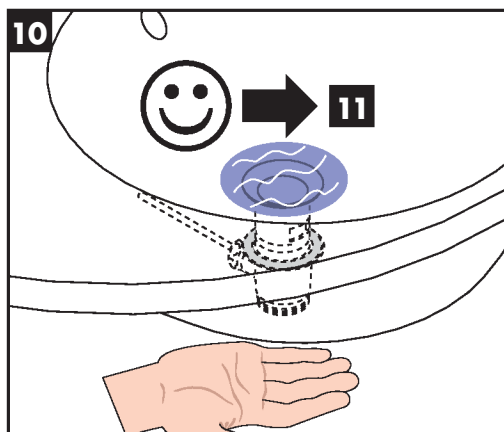
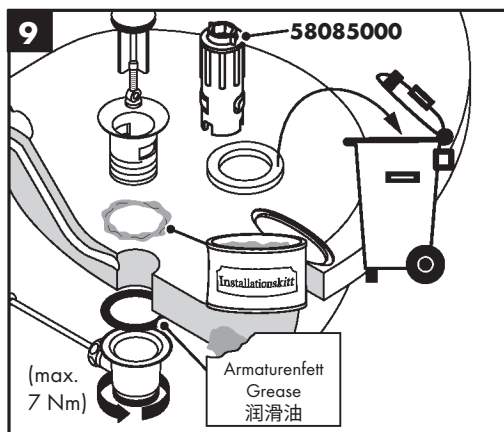
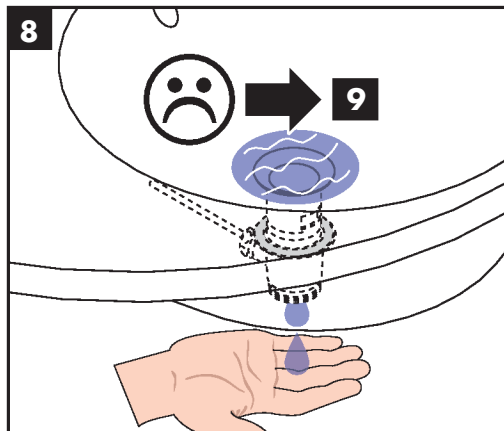
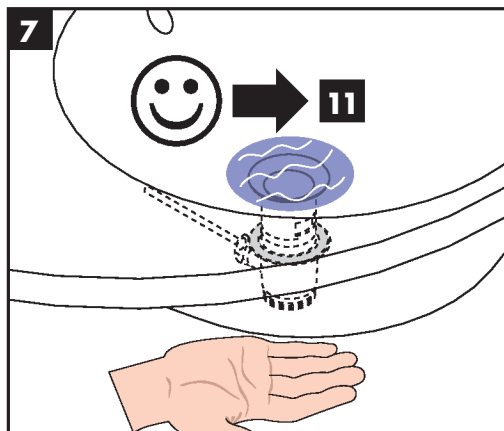
- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- יש להשתמש בשסתום הניקוז אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלשהם לשסתום הניקוז.
- אפשר להסיר את מגביל הזרם (EcoSmart) הנמצא מאחורי מעדן הזרימה, אם יש בעיות במחמם המים המיידי או שרוצים להגביר את זרם המים

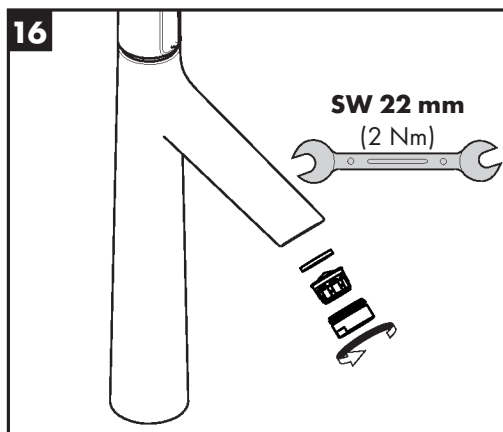
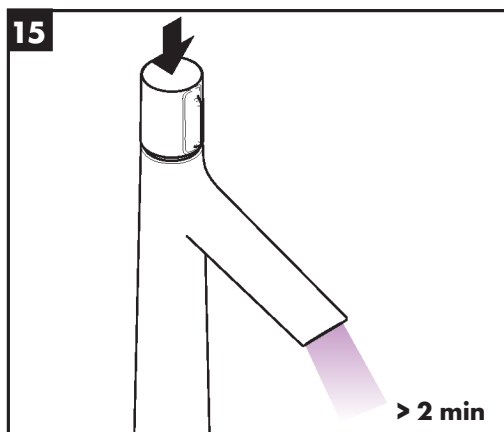
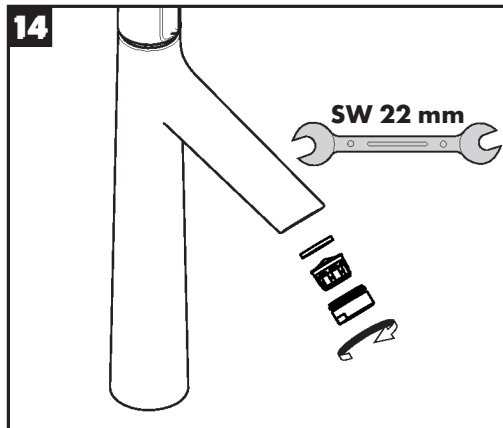
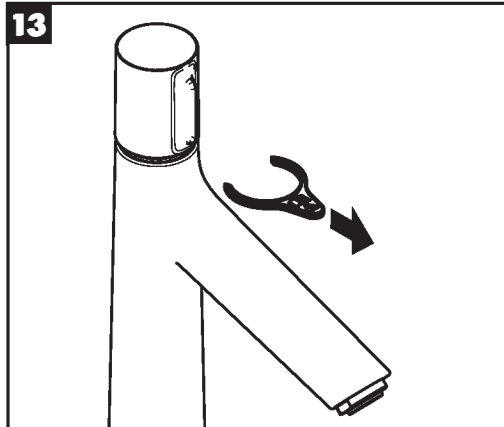
## נתונים טכניים

**מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart (מגביל זרימה)**

- |                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| לחץ הפעלה:        | מקסימום 1 MPa              |
| לחץ פעולה מומלץ:  | MPa 0,5 - 0,1              |
| לחץ בדיקה:        | MPa 1,6                    |
|                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| טמפרטורת מים חמים | מקסימום 60°C               |
| חיטוי תרמי        | 70°C / 4 דקות              |

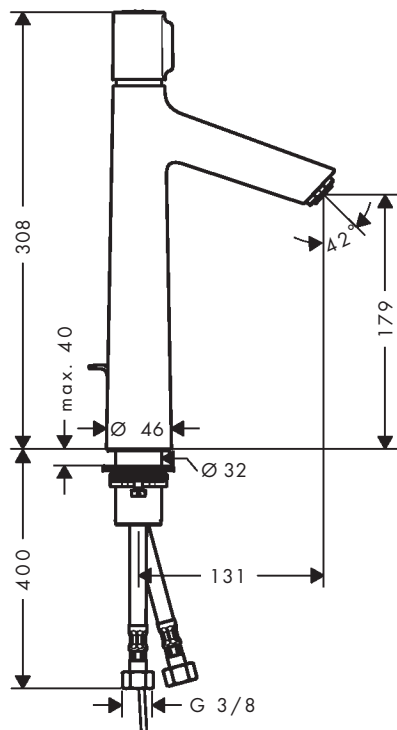




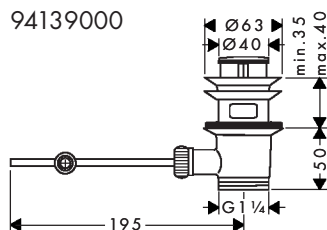


## Talis Select S 190

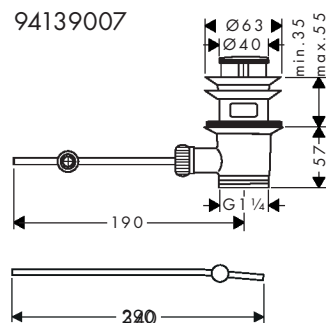
72044000 / 72045000



94139000

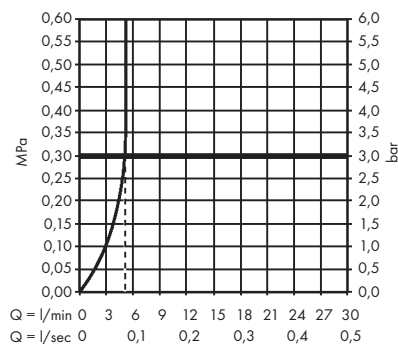


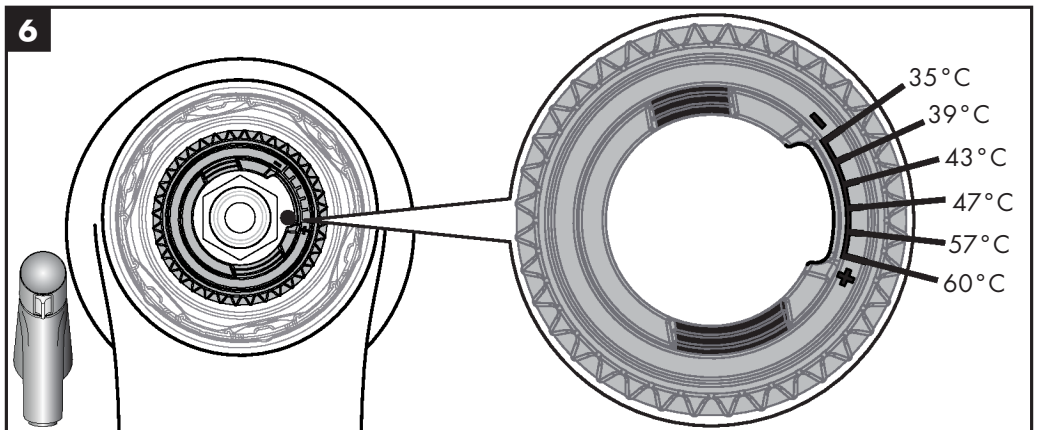
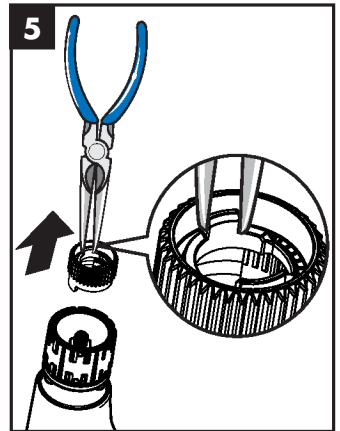
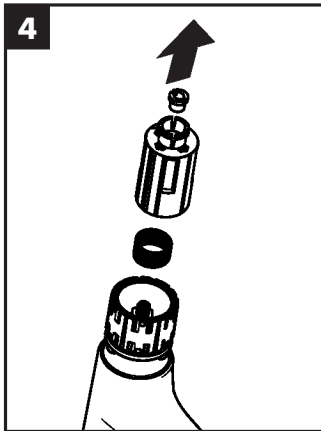
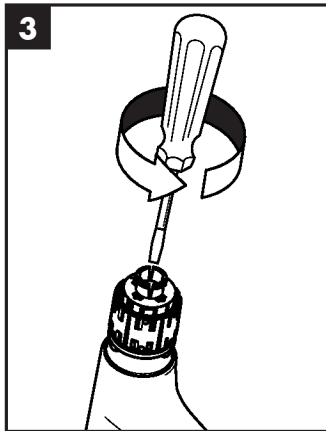
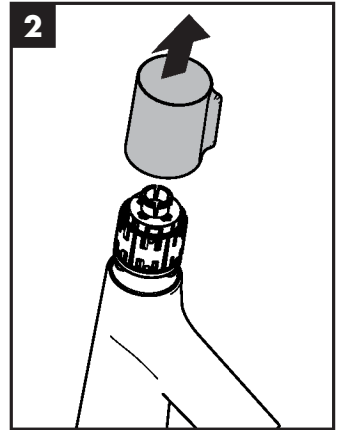
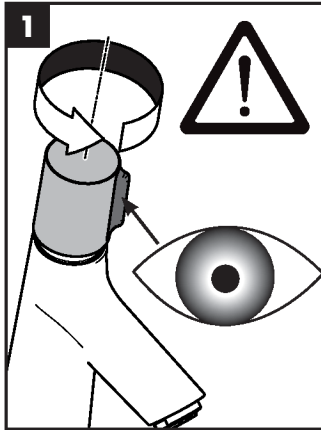
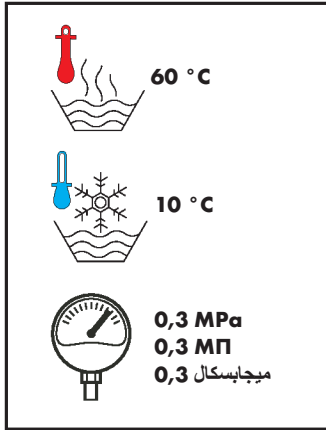
94139007



## Talis Select S 190

72044000 / 72045000



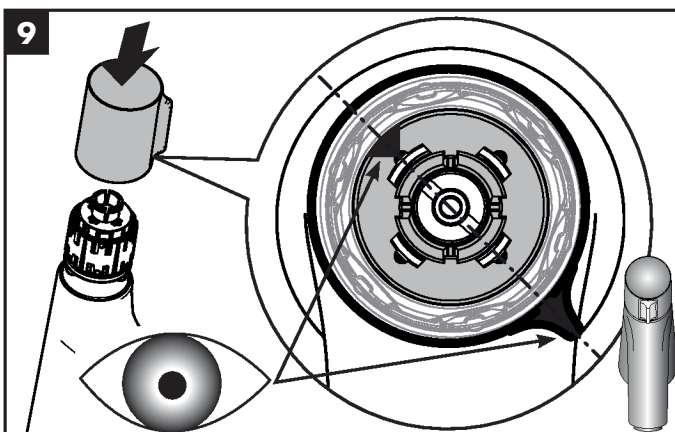
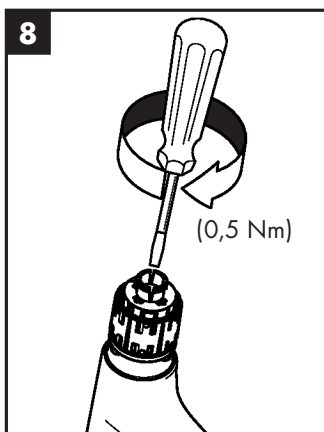
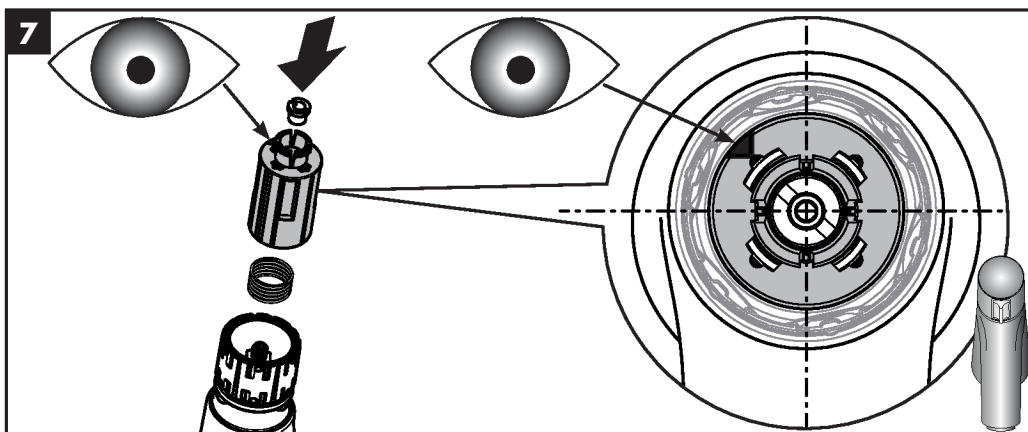
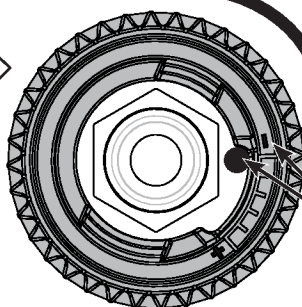
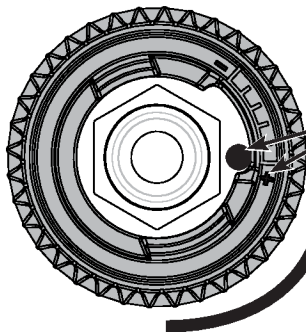


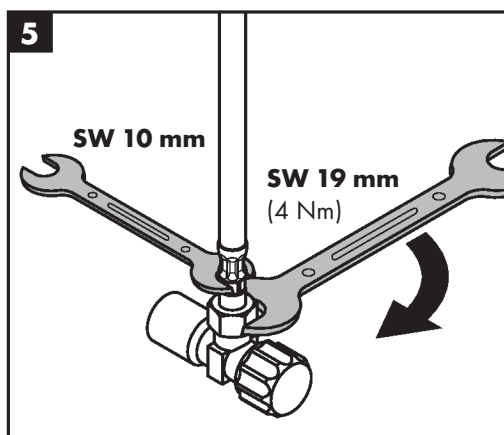
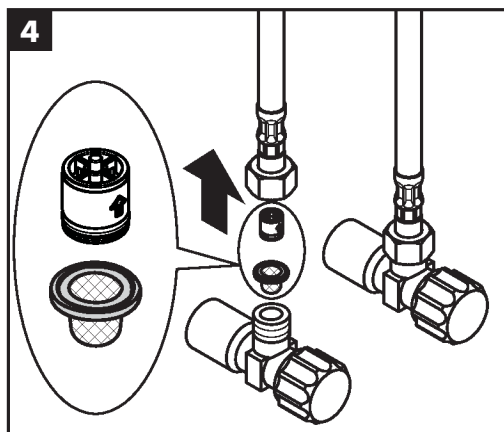
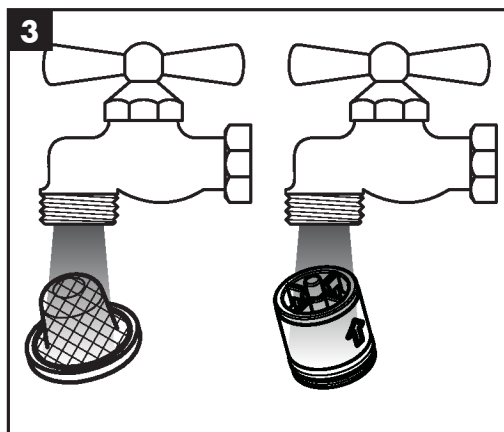
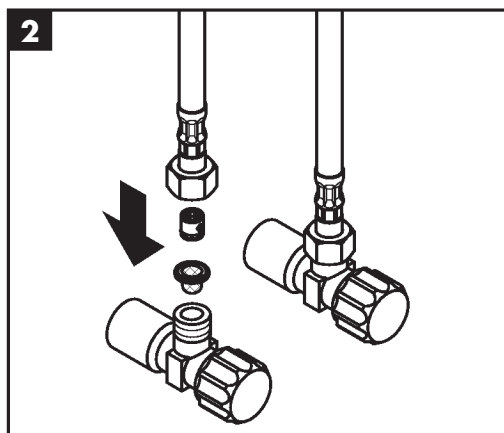
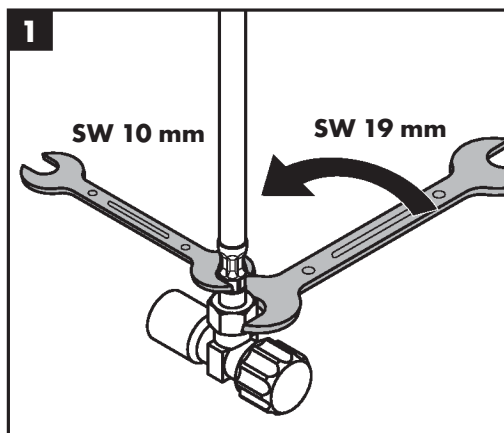


max. / maks. / 最大 / не более / ne  
daugiau kaip / tlak / azami / έως /  
макс. / الحد الأقصى / 最大 / מקסימום



min. / 至少 / мин. / τουλάχιστον /  
minst / على الأقل / 最小 / מינימום

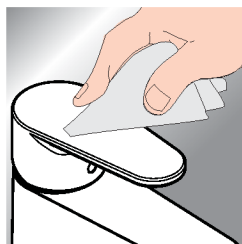






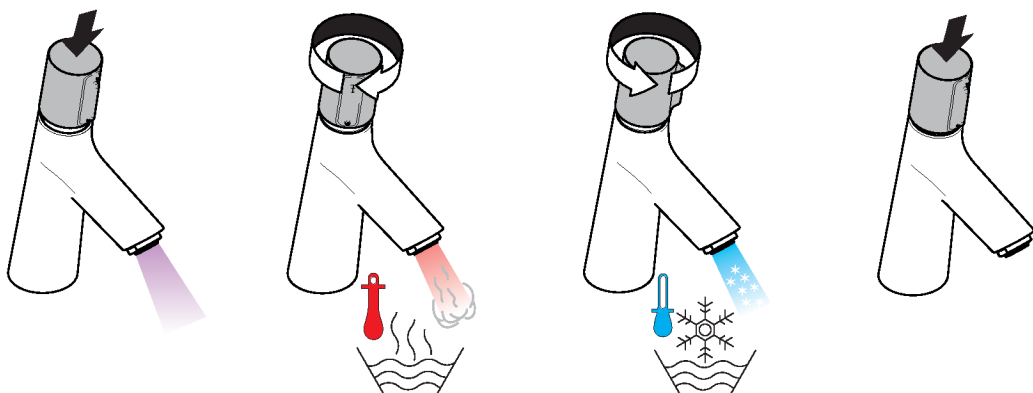


[www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhastussuositused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
**AR** توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



DVGW



ETA

|                 |      |                      |
|-----------------|------|----------------------|
| <b>72044000</b> | 1397 | <b>va</b> 1.42/20843 |
| <b>72045000</b> | 1397 | <b>va</b> 1.42/20843 |

---

The Hansgrohe logo, consisting of the word "hansgrohe" in a lowercase, sans-serif font, with "hans" in white on a black background and "grohe" in black on a white background.

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

03/2024  
9 029 19 03